

**Montageanleitung zu:**

Nachrüstsatz Schließzylinder für Sitzbank-, Tankdeckel-, Koffer-, Topcase-, oder Zündlenkschloss

**Installation instructions for:**

Retrofit kit with lock barrel for seat, tank cover, case, Topcase or ignition-switch lock

**Instructions de montage pour:**

Kit de postéquipement barillet pour serrure de selle, bouchon de réservoir, valise, topcase ou serrure de contact/antivol de direction

**Indicaciones de montaje para:**

Kit para reequipamiento Cilindro de cierre para la cerradura del asiento, el tapón del depósito, la maleta, la topcase o la cerradura de contacto

**Avvertenze per il montaggio per:**

Ki di montaggio a posteriori del cilindretto di chiusura per la serratura della sella, del tappo del serbatoio, della valigia, del topcase o del blocchetto di accensione

**Montage-aanwijzingen voor:**

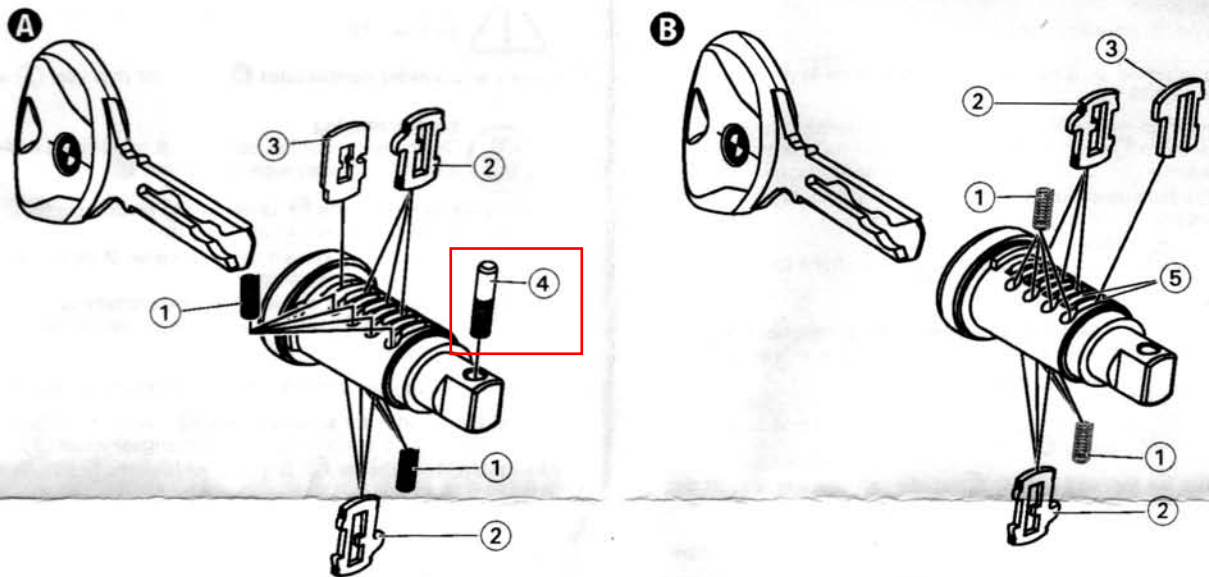
Na-inbouwset slotcilinder voor buddyseat-, tankdop-, koffer-, Topcase- of contactslot

**Monteringsanvisningar för:**

Eftermonteringsatts låscylinder för sätes-, tanklocks-, väsk-, toppbox- eller tändningslås

**Instruções de montagem para:**

Kit de reequipamento do canhão do fecho do assento, do tampão do depósito, da mala, do Topcase ou do canhão de ignição/trancamento da direcção

**Die Zuhaltungen werden entsprechend der Schlüsseleinschnittiefen eingelegt**

**1 Nur Zündlenkschloss-Schließzylinder A:** Druckfeder ①, Zuhaltung ② 8x (2x4) und Aufbohrschutz ③ einsetzen.

**Alle anderen Schließzylinder B:** Druckfeder ① und Zuhaltung ② 6x (2x3) einsetzen.

**Achtung**

Die beiden hintersten Kammern ⑤ werden nicht belegt B.

**2 Nur Zündlenkschloss-Schließzylinder A:** Raststift mit Feder ④ einsetzen.

**Warnung**

Raststift Zündlenkschloss muss wie in Darstellung eingelegt werden A.

**Alle anderen Schließzylinder B:** Druckfeder ① und Sperrplatte ③ 1x (oben) in hinterste Kammer ⑤ einsetzen.

**3** Schlüssel in Schließzylinder einstecken und prüfen, ob Zuhaltungen plan anliegen (ggf. austauschen).

**4** Bei korrekter Zuhaltungsmontage, Schließzylinder mit steckendem Schlüssel einsetzen. Nach Einbau Schlüssel abziehen.

**5** Funktionsprüfung.



USA

The followers are inserted in accordance with the key notch depths

- 1 Ignition-switch lock barrel (A) only:** Insert pressure spring (1) followers (2) 8x (2x4) and drill-out protection (3).  
**All other lock barrels (B):** Insert pressure spring (1) and follower (2) 6x (2x3).



**Attention**

The two rear chambers (5) are not occupied (B).

- 2 Ignition-switch lock barrel (A) only:** insert locking pin with spring (3).



**Warning**

Locking pin of ignition switch must be inserted as shown in the illustration (A).

**All other lock barrels (B):** Insert pressure spring (1) and stop plate (3) 1x (top) in rear chamber (4).

- 3** Insert the key in the lock barrel and check whether the followers make flat contact (replace if necessary).  
**4** When the followers have been mounted correctly, mount the lock barrel with the key inserted. Remove the key following installation.  
**5** Conduct operating test.

Les gâchettes sont insérées en fonction de la profondeur de section de la clé

- 1 Uniquement barillet de la serrure de contact/antivol de direction (A):** mettre en place le ressort de pression (1), la gâchette (2) 8x (2x4) et la protection anti-perçage (3).  
**Tous les autres barillets (B):** mettre en place le ressort de compression (1) et la gâchette (2) 6x (2x3).



**Attention**

Les deux compartiments le plus à l'arrière (5) ne sont pas occupés (B).

- 2 Uniquement barillet de la serrure de contact/antivol de direction (A):** mettre en place la goupille d'arrêt avec ressort (3).



**Avertissement**

La goupille d'arrêt de la serrure de contact/antivol de direction doit être insérée comme indiqué sur la figure (A).

**Tous les autres barillets (B):** mettre en place le ressort de compression (1) et la plaque d'arrêt (3) 1x (en haut) dans le logement le plus en arrière (4).

- 3** Introduire la clé dans le barillet et contrôler si les gâchettes reposent à plat (les remplacer au besoin).  
**4** Lorsque le montage des gâchettes est correct, mettre en place le barillet avec la clé insérée. Retirer la clé après le montage.  
**5** Contrôle du fonctionnement.

Los fiadores se introducen dependiendo de las profundidades de las incisiones de la llave

- 1 Sólo en el cilindro de cierre de la cerradura de contacto (A):** Montar el muelle de compresión (1), el fiador (2) 8x (2x4) y la protección para taladrado (3).  
**En el resto de los cilindros de cierre (B):** Introducir el muelle de compresión (1) y el fiador (2) 6x (2x3).



**Atención**

Las dos cámaras traseras (5) permanecen sin ocupar (B).

- 2 Sólo en el cilindro de cierre de la cerradura de contacto (A):** Introducir la clavija de retención con muelle (3).



**Advertencia**

La clavija de retención con muelle se debe introducir tal como se muestra en la figura (A).

**En el resto de los cilindros de cierre (B):** Introducir el muelle de compresión (1) y placa de bloqueo (3) 1x (arriba) en la última cámara (4).

- 3** Introducir la llave en el cilindro de cierre y comprobar que los fiadores hayan quedado bien encajados (dado el caso, sustituirlos).  
**4** Si el montaje de los fiadores es correcto, montar el cilindro de cierre con la llave insertada. Retirar la llave después de haber realizado el montaje.  
**5** Comprobación de funcionamiento.

I meccanismi di ritenuta vengono innestati in modo corrispondente alle profondità di taglio delle chiavi

- 1 Solo cilindretto del blocchetto d'accensione (A):** inserire la molla di compressione (1), il meccanismo di ritenuta (2) 8x (2x4) e la protezione di foratura (3).  
**Tutti gli altri cilindretti (B):** inserire la molla di compressione (1) e il meccanismo di ritenuta (2) 6x (2x3).



**Attenzione**

Le ultime due camere (5) non vengono occupate (B).

- 2 Solo cilindretto del blocchetto d'accensione (A):** inserire la spina d'arresto con molla (3).



**Avvertenza**

La spina d'arresto del blocchetto d'accensione deve essere inserita come rappresentato in figura (A).

**Tutti gli altri cilindretti (B):** inserire la molla di compressione (1) e la piastra di bloccaggio (3) 1x (sopra) nella camera posizionata più indietro (4).

- 3** Inserire la chiave nel cilindretto e controllare che i meccanismi di ritenuta siano in piano (eventualmente sostituire).  
**4** Se i meccanismi di ritenuta sono stati montati correttamente, inserire il cilindretto con chiave innestata. Estrarre la chiave dopo il montaggio.  
**5** Controllarne il funzionamento.

De klavertjes worden volgens de sleutelprofiel dieptes aangebracht

- 1 Alleen slotcilinder contactslot (A):** Drukveer (1), klavertje (2) 8x (2x4) en boorbescherming (3) aanbrengen.  
**Alle andere slotcilinders (B):** drukveer (1) en klavertje (2) 6x (2x3) aanbrengen.



**Attentie**

De beide achterste kamers (5) worden niet gebruikt (B).

- 2 Alleen slotcilinder contactslot (A):** Borgstift met veer (3) aanbrengen.



**Waarschuwing**

De borgstift voor het contactslot moet zoals in de afbeelding is aangegeven worden (A).

**Alle andere slotcilinders (B):** drukveer (1) en borgplaatje (3) 1x (boven) in achterste kamer (4) aanbrengen.

- 3** Sleutel in de slotcilinder steken en controleren of de klavertjes vlak liggen (zo nodig omwisselen).  
**4** Bij correcte montage van de klavertjes, de slotcilinder met ingestoken sleutel inbouwen. Na het inbouwen de sleutel verwijderen.  
**5** Werking controleren.

Låsreglarna ska läggas in motsvarande nyckelns skårdjup

- 1 Endast låscylinder för tändningslås (A):** Sätt in tryckfjäders (1), låsregeln (2) 8 st (2x4) och uppborrningskyddet (3).  
**Alla andra låscylindrar (B):** Sätt in tryckfjäders (1) och låsregeln (2) 6 st (2x3).



**Observera**

De båda bakersta kamrarna (5) förblir fria (B).

- 2 Endast låscylinder för tändningslås (A):** Sätt in låsstiftet med fjäder (3).



**Varning**

Låsstiftet för tändningslåset måste sättas in som på bilden (A).

**Alla andra låscylindrar (B):** Sätt in tryckfjäders (1) och låsplattan (3) 1 st (uppe) i den bakersta kammaren (4).

- 3** Stick in nyckeln i låscylindern och kontrollera att låsreglarna ligger an plant (byt ut dem vid behov).  
**4** Sätt efter kontrollen av låsreglarna in låscylindern med nyckeln instucken. Dra av nyckeln efter monteringen.  
**5** Funktionskontroll.

Os trancamentos são inseridos de acordo com as profundidades de entalhe da chave

- 1 Apenas canhão de ignição / trancamento da direcção (A):** aplicar a mola de compressão (1), trancamento (2) 8x (2x4) e protecção de perfuração (3).  
**Todos os outros canhões de fecho (B):** inserir a mola de compressão (1) e o trancamento (2) 6x (2x3).



**Atenção**

Os dois espaços que se encontram mais atrás 5 não são ocupados (B).

- 2 Apenas canhão de ignição / trancamento da direcção (A):** inserir o perno de retenção com a mola (3).



**Advertência**

O perno de retenção do canhão de ignição / trancamento da direcção deve ser inserido como ilustrado na figura (A).

**Todos os outros canhões de fecho (B):** inserir a mola de compressão (1) e a placa de bloqueio (3) 1x (em cima) no espaço mais recuado (4).

- 3** Introduzir a chave no canhão e verificar se os trancamentos encostam de modo faceado (eventualmente, substituir).  
**4** Se os trancamentos estiverem correctamente montados, inserir o canhão com a chave introduzida. Retirar a chave após a montagem.  
**5** Verificação do funcionamento.

E

I